



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ESCUDÉ (Pierre), PASQUIER (Pierre), TEULADE (Anne), COURTÈS (Noémie), « Glossaire », *Théâtre complet*, Tome I, BARO (Balthasar), p. 391-394

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3279-8.p.0391](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3279-8.p.0391)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

CLE	<i>Cléodore</i>
SEM	<i>Saint Eustache martyr</i>
CA	<i>Cariste</i>

NB : les chiffres renvoient aux numéros de vers pour *Saint Eustache martyr* et *Cariste*, aux pages de la présente édition pour *Cléodore*.

Abord : arrivée, rencontre (SEM 1416 ; CA 1533)	rêver (SEM 694, 892 ; CA 169) ; passer son temps (CLE 122)
D'abord : immédiatement (CLE 57)	Appareil : suite, équipage (SEM 1131)
Absent : éloigné (SEM 1147)	Appris : instruit, formé (SEM 1488)
Absence : éloignement (SEM 673)	Armer un navire : l'équiper de toutes les choses nécessaires (SEM 441)
Abuser : tromper, séduire, suborner (CA 25, 170)	Bénignité : mansuétude, bonté (CLE 109)
Accident : événement fortuit, inattendu (SEM 214, 824, 1044, 1110, 1161, 1183, 1218 ; CA 883, 965, 1053, 1718)	Bizarre : extravagant (CA 1679)
Adorable : digne d'adoration (SEM 17, 301)	Bizarrie : extravagance (CA 87)
Affliger : faire souffrir, causer de la peine (CLE 56, 62, 64, 65, 76, 95, 117 ; SEM 1404, 1524 ; CA 205, 769, 1515)	Borne : frontière (SEM 1356)
Aimable : digne d'être aimé (SEM 275, 481, 538, 561 ; CA 556, 1350, 1695)	Brutal : grossier, emporté comme une bête brute (SEM 10, 1158)
Aise : joie, contentement (SEM 47)	Brutalité : emportement grossier (CLE 79 ; SEM 1562)
Alarme : frayeur, appréhension (SEM 1049 ; CA 23)	Calamité : malheur, misère (CLE 56 ; SEM 396, 1152)
Amuser : faire perdre son temps inutilement,	Carrière : champ de course (CLE 127)
	Cependant : pendant ce temps, pendant

- que (CLE 114 ; SEM 503, 943, 1125, 1307 ; CA 77, 419, 660, 961, 1730)
- Charme : enchantement, sortilège (CLE 63 et *passim* ; SEM, 362, 683, 1099, 1322 ; CA 24 et *passim*)
- Charmer : envoûter (CA 33 et *passim*) ; détourner, divertir (CA 585)
- Climat : pays, contrée, région (CLE 123 ; SEM 98, 446, 606, 1030)
- Cœur : pensée (SEM 1304)
- Complaire : se rendre agréable à quelqu'un (SEM 1246)
- Connaître : savoir (CLE 106, 107 ; SEM 1333, 1400 ; CA 91, 428, 803, 1370, 1472) ; reconnaître (SEM 247, 770, 902 ; CA épître, 711, 797, 938, 1217, 1642, 1771)
- Consommer : couramment confondu avec le verbe consumer (SEM 279 ; CA 74, 1133)
- Consulter : réfléchir pour décider, examiner (CLE 132 ; SEM 534, 1471 ; CA 670, 949, 1105, 1374)
- Content : heureux (CLE 98 ; SEM, 130, 145, 553, 946, 988, 1200)
- Contentement : réjouissance, bonheur, satisfaction (CLE 58, 103 ; SEM 1103, 1176, 1211 ; CA 42, 1265, 1549)
- Courage : force d'âme, volonté (CLE 108 ; SEM 1018, 1301, 1562 ; CA 439, 512, 951, 1323, 1374, 1639, 1676)
- Couvrir : dissimuler (SEM 138)
- Créance : croyance (CLE 119)
- Décevoir : tromper (SEM 1189, 1207, 1255 ; CA 390)
- Déduire : développer (CLE 130)
- Degré : marche (SEM 1286)
- Demander : réclamer (CA 1636) ; demander en mariage (CA 192, 270, 1695, 1733) ; s'enquérir (CA 1743)
- Desseigner : dessiner (SEM 1411)
- Divertir : détourner de son dessein (CLE 58, 79 ; SEM 527 ; CA 817)
- Éblouir : troubler le jugement (SEM 361 ; CA 52, 60, 1773)
- Effort : action énergique, assaut (CLE 71, 113 ; SEM 636, 679, 712, 879 ; CA 898, 1068, 1481, 1524)
- Ennui : tristesse, fort déplaisir (CLE 76, 119 ; SEM 14, 336, 835, 1144 ; CA 1, 9, 560, 770, 903, 1188, 1377)
- Envie : jalousie (SEM 1571)
- Épais : nombreux (SEM 15)
- Épouvantable : effroyable (CLE 120)
- Estomac : poitrine (SEM 469, 614)
- Étonnement : stupéfaction (SEM épître, 216, 243, 1175 ; CA 1513)
- Étonner : paralyser, frapper de stupeur (SEM 115, 235, 390, 848, 1036, 1067, 1122, 1553 ; CA 1397)
- Étrange, étranger : hors du commun (CLE 72, 123 ; SEM 277, 446 ; CA 28, 965, 1534, 1758)
- Exciter : provoquer quelque effet (CLE 112 ; SEM épître, 1074)
- Fable : risée (CA 1347)
- Fâcheux : pénible, déplaisant (CLE 103 ; SEM 311, 956, 1320, 1409 ; CA 217, 728, 838, 904, 956, 1617)
- Faible : inefficace (SEM 696 ; CA 917)
- Feu : ardeur de la passion (CLE 106, 112, 116 ; SEM 279, 296, 715, 623, 889, 1146, 1541 ; CA 148, 154, 288, 316, 488, 553, 615, 1036)
- Forcené : furieux (SEM, 1503)
- Forcer : contraindre, violenter (SEM 933) ; quitter (CA 1004)
- Fureur : transport violent (CLE 79, 106 SEM 339, 642, 733, 1057, 1072, 1158, 1401 ; CA 479, 639, 980, 1658, 1800)
- Gêne : fatigue, peine, torture (CLE 80 ; CA 320)
- Généreux : dont l'âme est noble et élevée (CLE 64, 82, 112, 129 ; SEM 972, 1209, 1225, 1499, 1539 ; CA 851)

- Générosité : noblesse, distinction (CLE 108, 124)
 Gentil : agréable à regarder, gracieux (CLE 62)
 Grotesque : fantaisiste, extravagant (CLE 73, 103)
 Heurter : frapper à une porte (SEM 1087 ; CA 993)
 Homicide : meurtrier (CLE 56, 102 ; SEM 1270 ; CA 1023)
 Injure : dommage, offense (CLE 71, 72 ; SEM 266, 590, 742, 1009 ; CA 191, 1176, 1783, 1798)
 Insolence : violence (SEM 811)
 Insolent : agressif, violent (SEM épître, 471)
 Libéral : généreux (CLE 99)
 Libéralement : avec générosité (CLE 57)
 Libéralité : générosité (CLE 131 ; SEM épître)
 Magnanime : d'une grandeur d'âme qui élève au-dessus du commun (SEM 645 ; CA 1543, 1634)
 Manie : folie (CLE 59 ; CA 67, 1738)
 Merveille : chose rare, extraordinaire, surprenante (CLE 55, 58, 92, 104, 111, 127, 131 ; SEM, 169, 237, 485 ; CA 259, 1786)
 Merveilleux : rare, surprenant (CLE 81) ; miraculeux (SEM, 404)
 Mignard : fin, délicat (CLE 121)
 Monstre : prodige qui est contre l'ordre de la nature (CLE 55 et *passim* ; SEM 32, 217, 219, 507, 514, 787 ; CA 1129)
 Montre : revue des troupes (SEM 968)
 Mouvement : pensée, sentiment (CLE 113, 119 ; SEM 122, 1022, 1074, 1121 ; CA 947, 1266, 1352, 1387, 1738)
 Murmurer : se plaindre, récriminer (SEM 403, 412, 1014 ; CA 1276, 1606)
 Navré : blessé (CLE 72)
 Neveu : descendant (SEM 40)
 Objet : désigne les personnes qui suscitent des sentiments (CLE 60, 63, 107 ; SEM 47, 85, 241, 482, 616, 1100, 1141, 1169, 1248, 1257, 1448, 1477, 1553 ; CA 11, 186, 413, 903, 1189, 1409, 1566, 1728)
 Occident : déclin, fin (SEM 1184)
 Ordonnance : loi, ordre (CLE 56 ; SEM 1293 ; CA, 211, 352, 739, 1606)
 Paraître : se montrer, se rendre visible (CLE 70 ; SEM 213, 381, 637, 1087, 1225, 1311 ; CA 806, 809, 831, 882, 1000, 1215, 1466, 1768)
 Parangon : modèle accompli (CLE 112)
 Perfide : déloyal, trompeur (CA 362, 875, 909, 1024, 1025, 1593)
 Pénible : difficile (CLE 118)
 Pompe : éclat qui entoure l'état des grands (SEM 1250, 1350)
 Poudre : poussière, cendres (CLE 84 ; CA 984)
 Prudence : sagesse (CLE 113 ; SEM 594, 1273)
 Prudent : sage (SEM 1002)
 Publier : rendre une chose publique (CLE 80, 81, 128 ; SEM 939)
 Recourir : se réfugier en un lieu sûr (SEM 306)
 Relique : reste (SEM 538)
 Rencontre : occasion (SEM avertissement)
 Rencontrer : découvrir par hasard, trouver (CLE 62, 75)
 Résigner : se démettre d'une charge (SEM 1560)
 Ressentiment : reconnaissance (SEM 188, 1204)
 Sans doute : assurément, sans aucun doute que comporte l'expression en

- français moderne (CLE 71, 84, 126 ; SEM, avertissement, 121, 223, 928, 1013, 1423 ; CA 929, 1419, 1689, 1776)
- Secrétaire : confident (CLE 95 ; SEM 804)
- Sensible : pénible (SEM 938 ; CA 1659)
- Solitude : lieu désert ou écarté (CLE 64 ; CA 800)
- Soûler : satisfaire (SEM 315, 512, 516 ; CA 871, 987)
- Souloir : avoir coutume de (CLE 130 ; SEM 672, 1104)
- Sourdement : secrètement (SEM 667)
- Succès : résultat, issue (CLE 58, 107 ; SEM 961, 1064 ; CA 1617)
- Surprendre : tromper (SEM 328 ; CA 894, 1676)
- Témoin : témoignage, preuve (CLE 107, 112, 113 ; SEM 1112 ; CA 700)
- Tourment : supplice, torture (CLE 60, 64, 65, 95, 119 ; SEM 780, 1068, 1448, 1520 ; CA 736, 805, 1081, 1277, 1519, 1649)
- Tourmenter : supplicier, torturer (SEM 1404)
- Transport : trouble, agitation de l'âme (SEM, 1113, 1503, 1545 ; CA 1027, 1496)
- Transporté : fortement agité (CLE 125)
- Travail : tourment (CA 55)
- Travaux : épreuves (CLE 58, 77, 124 ; SEM 33, 799, 1351, 1357)
- Traverse : difficulté, obstacle (CLE 112)